

Nếu gia đình tôi đủ tiêu chuẩn, chúng tôi sẽ được lãnh bao nhiêu?

Từ ngày 1 tháng Mười năm 2004 đến ngày 30 tháng Chín năm 2005, bản liệt kê dưới đây sẽ cho biết số tiền tối đa mà gia đình quý vị có thể được lãnh nếu quý vị không có thu nhập nào cả. Khi thu nhập của quý vị tăng lên, số tem phiếu thực phẩm mà quý vị sẽ nhận được giảm xuống.

Số người trong gia đình	Khoản tối đa nhận được mỗi tháng*
1	149 đô-la
2	274 đô-la
3	393 đô-la
4	499 đô-la
5	592 đô-la
6	711 đô-la
7	786 đô-la
8	898 đô-la
Mỗi người thêm	112 đô-la

*Các gia đình tại Alaska và Hawaii nhận được số tiền lớn hơn.

Tem phiếu thực phẩm có phải là tiền mặt không?

Không. Tem phiếu thực phẩm là các phiếu bằng giấy mà quý vị chỉ có thể dùng để mua thực phẩm. Ở một số vùng, tem phiếu thực phẩm có dạng là một thẻ nhựa mà quý vị có thể sử dụng giống như là một thẻ ngân hàng. Hầu hết các cửa hàng thực phẩm chấp nhận tem phiếu thực phẩm.

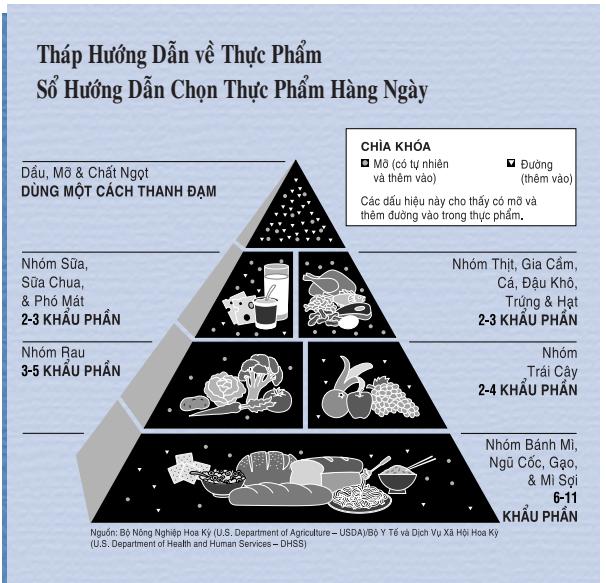
Nếu tôi có những điều cần hỏi khác thì sao?

Quý vị hãy điện thoại đến văn phòng tem phiếu thực phẩm của địa phương quý vị. Số điện thoại miễn phí của chúng tôi là 1-800-221-5689 có thể giúp chuyển quý vị đến số điện thoại miễn phí của Tiểu bang của quý vị.

Để biết thêm thông tin về các chương trình của Cục Dinh dưỡng và Thực phẩm, xin vui lòng xem trang web của chúng tôi tại địa chỉ www.fns.usda.gov

Hãy chọn các loại thực phẩm giúp mang lại một tương lai khỏe mạnh cho mỗi giai đoạn của cuộc đời.

- Tem phiếu thực phẩm mở rộng khả năng ăn được nhiều loại thực phẩm khác nhau của quý vị.
- Hãy để Tháp dinh dưỡng hướng dẫn việc chọn lựa thức ăn của quý vị.



- Đạt cho được một cân lượng lành mạnh.
- Hãy tích cực vận động thân thể mỗi ngày – ít nhất là 30 phút đối với người lớn và 60 phút đối với trẻ em.
- Hãy chọn ăn các loại ngũ cốc (đặc biệt là loại nguyên hạt), trái cây và rau quả khác nhau mỗi ngày.



Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ
(United States Department of Agriculture - USDA)
Cục Dinh dưỡng và Thực phẩm
(Food and Nutrition Service - FNS)
FNS-313
Được sửa lại vào Tháng 10 năm 2004

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (United States Department of Agriculture - USDA) là nhà cung cấp dịch vụ và sử dụng lao động bình đẳng.

Tem phiếu Thực phẩm Khiến nước Mỹ Mạnh Hơn

Vietnamese



Chương trình Tem phiếu thực phẩm là gì?

Chương trình Tem phiếu thực phẩm giúp các cá nhân và gia đình có thu nhập thấp hoặc không có thu nhập mua thực phẩm.

Tôi phải làm thế nào để nhận được tem phiếu thực phẩm?

Hãy tra cứu trong phần chính quyền (các trang xanh) trong niên giám điện thoại của quý vị. Quý vị có thể tìm thấy thông tin về tem phiếu thực phẩm trong (Food Stamps) mục “ban dịch vụ xã hội” (social services department) hoặc “ban dịch vụ cho con người” (human services department).

Hãy gọi điện thoại cho văn phòng tem phiếu thực phẩm để hẹn gặp với nhân viên của văn phòng. Hỏi xem quý vị cần mang những giấy tờ gì theo. Nhân viên văn phòng sẽ cần đến các cuốn chi phiếu lương, các hóa đơn thanh toán tiền thuê nhà hoặc tiền vay thế chấp, các hóa đơn cho các tiện ích, các hóa đơn cho dịch vụ chăm sóc trẻ em hoặc người cao tuổi, lệnh cấp dưỡng trẻ em (lệnh của tòa án và các chi phiếu đã thanh toán).

Tại sở tem phiếu thực phẩm quý vị sẽ nói chuyện với một nhân viên, trả lời một số câu hỏi, và ký một số giấy tờ. Nếu quý vị không thể đi đến sở tem phiếu thực phẩm, quý vị có thể cử một thân nhân hoặc bạn bè của quý vị đến nói chuyện với nhân viên này, hoặc quý vị có thể nói chuyện với nhân viên này qua điện thoại.

Tôi có thể nhận tem phiếu thực phẩm cho riêng mình nếu tôi sống chung với gia đình hoặc những người khác?

Những người sống chung, cùng mua thực phẩm và dọn ăn chung được nhóm thành một “hộ gia đình”. Vợ, chồng và phần lớn các con dưới 22 tuổi phải là một hộ gia đình.

Tôi có cần phải lấy số an sinh xã hội hay không?

Quý vị phải có hoặc sẽ phải lấy số an sinh xã hội cho mỗi thành viên trong hộ gia đình, nếu quý vị muốn thành viên đó nhận được các quyền lợi. Không phải mọi thành viên trong hộ gia đình đều phải tham gia trong Chương Trình. Người nào không muốn nhận tem phiếu thực phẩm thì không cần phải cho biết số an sinh xã hội, nhưng phải cho biết chi tiết về tài chính của người đó.

Những người định cư hợp pháp nhưng không phải là công dân Hoa kỳ có thể nhận tem phiếu thực phẩm hay không?

Quý vị có thể được tem phiếu thực phẩm. Hãy nói chuyện với nhân viên văn phòng tem phiếu thực phẩm về việc này. Thậm chí nếu quý vị không thể được tem phiếu thực phẩm, các thành viên trong gia đình sinh tại quốc gia này có thể được. Việc nhận tem phiếu thực phẩm sẽ không có ảnh hưởng gì đến việc quý vị muốn trở thành công dân Hoa Kỳ.

Tôi có thể được giúp đỡ không, nếu tôi hiện không đi làm?

Nếu có khả năng làm việc, quý vị phải kiểm việc làm, nhận làm nếu được giao việc, hoặc đi dự khóa đào tạo.

Chúng tôi có thể có bao nhiêu tài sản?

Các hộ gia đình có một người 60 tuổi hoặc hơn có thể có số tài sản đếm được trị giá lên đến 3.000 đô-la. Các hộ gia đình khác có thể có tài sản lên đến 2.000 đô-la.

Chúng tôi không tính đến tài sản của những người đang được trợ cấp tiền mặt của Tiểu bang (Temporary Assistance for Needy Families - TANF) hoặc Thu nhập An sinh Bổ sung (Supplemental Security Income - SSI). Chúng tôi không tính đến căn nhà của bạn và lên đến 4.650 đô-la trị giá công bằng trên thị trường của một chiếc xe hơi. Chúng tôi không tính đến một phương tiện mà quý vị cần để vận chuyển thành viên bị tàn tật trong hộ gia đình.

Chúng tôi có thể được mức thu nhập là bao nhiêu?

Chúng tôi tính đủ các loại thu nhập. Thu nhập *gộp* là thu nhập trước bất kỳ một khoản khấu trừ nào. Thu nhập *ròng* là thu nhập *gộp* sau khi

trừ đi các khoản khấu trừ hợp lệ. Các hộ gia đình hưởng Thu nhập An sinh Xã hội và Chương trình Trợ giúp Tạm thời cho các Gia đình Túng thiếu được xem là đủ tiêu chuẩn. Các hộ gia đình không có người cao tuổi hoặc người tàn tật phải đáp ứng cả hai yêu cầu về thu nhập gộp và thu nhập ròng. Các hộ gia đình có người cao tuổi hoặc người tàn tật chỉ phải đáp ứng yêu cầu về thu nhập ròng.

Từ ngày 1 tháng Mười năm 2004 đến ngày 30 tháng Chín năm 2005, các giới hạn thu nhập hàng tháng như sau:

Số Người Trong Gia Đình	Thu Nhập Gộp Hàng Tháng*	Thu Nhập Ròng Hàng Tháng*
1	1,009 đô-la	776 đô-la
2	1,354 đô-la	1,041 đô-la
3	1,698 đô-la	1,306 đô-la
4	2,043 đô-la	1,571 đô-la
5	2,387 đô-la	1,836 đô-la
6	2,732 đô-la	2,101 đô-la
7	3,076 đô-la	2,366 đô-la
8	3,421 đô-la	2,631 đô-la
Mỗi người thêm	+345 đô-la	+265 đô-la

Các khoản khấu trừ hợp lệ là những khoản nào?

- 20% của thu nhập từ tiền lương;
- khoản khấu trừ tiêu chuẩn 134 đô-la*;
- chi phí y tế vượt quá 35 đô-la một tháng cho người cao tuổi hoặc người tàn tật;
- một vài khoản chi phí chăm sóc người phụ thuộc cần thiết cho việc đào tạo, giáo dục, làm việc, nhưng không vượt quá 200 đô-la cho mỗi trẻ dưới 2 tuổi và không vượt quá 175 đô-la cho mỗi người phụ thuộc khác;
- cấp dưỡng cho con cái hợp pháp; và
- một phần trăm chi phí chở ở.

*Một số gia đình đông người hơn có thể được hưởng khấu trừ cao hơn. Số tiền khấu trừ này cao hơn ở Alaska và Hawaii. Những người hưởng Thu nhập An sinh Xã hội (SSI) tại California không được xem là đủ tiêu chuẩn.

